



# 慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

## jīngwèitiánhǎi 精卫填海

出自：《山海经·北山经》 改编者：张笑

yán dì shìzhōngguóshénhuàzhōng de tài yángshén tā guǎn lǐ zhe tài yáng wǔ gǔ hé yào cái  
炎帝是中国神话中的太阳神，他管理着太阳、五谷和药材。  
tài yángshényán dì yǒu yī gè kě ài de nǚ ér míngjiào nǚwá nǚ wá shìyán dì zuì xǐ huan de nǚ  
太阳神炎帝有一个可爱的女儿，名叫女娃，女娃是炎帝最喜欢的女  
ér  
儿。

yǒu yī tiān nǚ wá xiǎng qù dōnghǎi tài yángshēng qǐ de dì fāngkàn yī kàn dànshìyán dì yǒuhěn  
有一天，女娃想去东海太阳升起的地方看一看，但是炎帝有很  
duōzhòngyào de shì qīngyào qù zuò méibàn fā péi nǚ wá qù dōnghǎi yúshì tā yī gè rén huázhe yī  
多重要的事情要去做，没办法陪女娃去东海。于是，她一个人划着一  
tiáoxiǎochuánxiàngdōnghǎihuá qù tūrán hǎishàngchūxiàn le fēngbào yí xià zi bǎ nǚ wá de xiǎochuán  
条小船向东海划去。突然海上出现了风暴，一下子把女娃的小船  
dǎ fān le nǚ wá jiù zhèyàng bèi hǎi shuǐ yān mò  
打翻了，女娃就这样被海水淹没。

nǚ wá sǐhòu tā de líng hún biàn chéng le yī zhǐ yǒu huā nǎo dai bái sè xiǎo zuǐ hé hóng jiǎo zhǎo de  
女娃死后，她的灵魂变成了一只只有花脑袋、白色小嘴和红脚爪的  
xiǎoniǎo yīn wéi tā zǒng shì fā chū jīngwèi jīngwèi de jiào shēng suǒ yǐ rén men dōu jiào tā jīng  
小鸟，因为它总是发出“精卫、精卫”的叫声，所以人们都叫它“精  
wèi  
卫”。

jīngwèi fēi cháng tòng hèn wú qíng de dà hǎi duó zǒu le tā de shēng mìng suǒ yǐ tā jué dìng bào chóu  
精卫非常痛恨无情的大海夺走了她的生命，所以她决定报仇。  
yú shì tā bù tíng dì cóng shān shàng dǎo zhe xiǎo shí zǐ huò zhě xiǎo shù zhī fēi dào dōng hǎi bǎ shí zǐ  
于是，她不停地从山上叼着小石子或者小树枝，飞到东海，把石子  
hé shù zhī rēng jìn hǎi lǐ xiǎng bǎ dà hǎi tián píng dà hǎi cháo xiào tā xiǎoniǎo ér nǐ jiù suàn  
和树枝扔进海里，想把大海填平。大海嘲笑她：“小鸟儿，你就算  
yòng yī bǎi wàn nián yě bié xiǎng bǎ wǒ tián píng jīngwèi shuō nǎ pà shì yì qiān wàn nián wàn wàn  
用一百万年也别想把我填平！”精卫说：“哪怕是一千万年、万万  
nián dào shì jiè de mò rì wǒ yě yào bǎ nǐ tián píng  
年，到世界的末日我也要把你填平！”

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München



# 慕尼黑孔子学院

## Konfuzius-Institut München

hòulái jīngwèi hé hǎiyànjiéchéng le fūqī tāmen shēng le hěnduōxiǎoniǎo tāmen dàizhe zì  
后来，精卫和海燕结成了夫妻，他们生了很多小鸟，他们带着自

jǐ de hái zǐ yì zhí bù tíng dì zuòzhezhejiànshì  
己的孩子一直不停地做着这件事。

wǒmenyòng jīngwèitiánhǎi biǎoshì yí gè rén yì zhìjiānjué bù kěnfàng qì  
我们用“精卫填海”表示一个人意志坚决，不肯放弃。

### Träger



### Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

### Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München